

從「越南配偶」到「新住民」

駐越南臺北經濟文化辦事處教育組

2018 學年度，臺灣政府正式將越南語納入中小學第二外語。臺灣已以「新住民」取代「外配」名稱。這是很多人花了心血的成果。

接受越南年輕報記者採訪之高雄市政府教育局現任局長范巽綠女士(曾於 2000 年至 2006 年為臺灣教育部政務次長)時，回顧 20 年「越南配偶」在他鄉生活起伏的途徑。

據胡志明市臺北經濟文化辦事處之統計，1995 年已有 1,467 人嫁到臺灣。此數字不斷上升至此嫁到臺灣之越南新娘已超過 10 萬人。

一、「我們是一家人」

請問，20 年前您對於「越南配偶」嫁到臺灣有何想法？

我還記得當時渠等(越南配偶)來臺時非常困苦。那時，臺灣人對「外籍配偶」沒現在那麼了解。尤其是，多數越南配偶來自越南南部一些貧困的省份。多段婚姻通過仲介買賣方式辦理。多數配偶嫁到家境貧窮之家庭，所以我們更有責任輔助她們。

二、「越南配偶」與臺灣人之婚姻歷史已有 20 年之久。經過這段時間，臺灣從「外籍配偶」、「新移民」至今「新住民」之稱呼。據您看，此稱呼之改變主要原因為何？

以前，臺灣社會將嫁到臺灣的新娘叫成「外籍配偶」。逐漸，我們把嫁來臺灣的人看成自己一部分所以就換個「新住民」稱呼。這改變主要原因是現在臺灣人已把新住民看成臺灣一部分。所以，我們希望「新住民」第一代(母親們)可以適應文化、語言及生活環境。至於渠等第二代，要培養能力讓第二代可以融入朋友群及校園。現在臺灣把「新住民」當成一家人。我們有個「我們是一家人」口號，讓這些新住民可以融入我們這大家庭。

三、口號讓新居民留下深刻的印象。但是臺灣人會接受這口號嗎？

多數臺灣人都接受這口號，接受的人數還越來越多。臺灣社會漸漸感受到新居民非常優秀。臺灣人大多數新居民(包括越南)的朋友，他們開始學習，瞭解新居民國家的文化、歷史。

四、請問，您對「越南配偶」有何印象？

其都是誠懇、勤勞、刻苦，學習能力又很強的人。

五、彼此尊重，平等

請問，來臺灣有哪些活動可以讓新住民融入當地生活？

當我看到首批嫁來臺灣的「新娘」，我想這是社會現象，要瞭解並適應新環境。

為了其融入生活、我們開始開華語班。2004 年，我還是教育部政務次長，我決定於桃園市首次設立新住民教育中心。目前高雄市有兩個新住民教育中心及 1 個新住民語文教育資源中心。該中心教授華語、烹飪及舉辦文化、交流活動。

六、這些班效果如何？

僅在高雄市，在 2016 年我們已給新住民開 97 個中文班。學會一些普通談話後，有些人有意願繼續讀上去。在新住民中心有人完成高中及大學課程，還有的在唸碩士學位。

20 年前，不會中文的第一代已經影響到其後代的學習。我們已發現出這個問題，並為媽媽改善語言問題。越南配偶為了孩子的學習成績，因此努力學習中文，情況也不斷改善。

七、有「配偶」傾談她很喜歡讀書，不過婆家不允許？

最困難的是剛開始婆家不允許媳婦離家上課。我們逐漸接觸婆家，改變「外籍配偶」的社會觀念，彼此應該尊重與平等。往後，因為妻子對家庭的貢獻越來越多，所以情況越來越改變。婆家同意媳婦去讀書，甚至做生意為家庭經濟做出貢獻。

八、別忘記自己的根

對「越南配偶」在臺 20 多年作出的貢獻，你如何評估？

他們有作出很多貢獻。其讓我國地區文化更加豐富，推動雙方的合作。其也為在越南臺商提供不少幫助。越南臺商很希望會越語的臺灣人來越南工作，同時擔任管理幹部的職務。另外，越南新住民也積極地推廣文化。通過其表演，我們已看見越南文化特色。我們希望第一代會適應生活環境，讓第二代充滿自信發揮自己的能力。

九、身為婦女，你對嫁到遠方以及在異國開始新生活的婦女有什麼要分享？

我們稱他們為「姐妹」。我希望姐妹們在臺灣快速適應與發展自己的能力。

教育孩子們時，姐妹們也別忘記自己的根。要如何透過越南婦女，讓臺灣人更加瞭解越南。而且，婚姻矛盾任何地方都有。就如同臺灣人以前為了生活移民到其他國家，當時也遇到與姐妹們相似的困難，所以我們很瞭解姐妹們的痛苦。

十、臺-越父母的後代，現在有 8 萬名幼兒園到大學的小孩。您對第二代的學習能力與其的發展能力有如何評估？

我看出越南學生的學習能力比本地人差不多。目前大多數臺-越夫婦的孩子已讀到國中 7、8 年級。有一些學生已考進臺灣著名大學。今年五月，我們會舉辦與優秀新住民聚會。這個活動可以讓學生增加自己的自信，讓社會看見新住民的優秀。我們會繼續創造機會給新居民的第二代回家鄉，讓其可以對家鄉培養感情。看見越南強烈發展時，其又更鞏固學習越語的信心。我也希望第二代家屬多次去臺灣更加瞭解孩子們的生活。

我想說我們很重視第二代的年輕人。我們希望其有自信並覺得自己具有臺-越文化是很特殊的。第二代的優勢不是任何居民都可以有的。我們只要渠等有自信，瞭解自己的根，瞭解臺灣人很尊重他們。

我已經與越南配偶會面，他們的小孩有的已經 20 餘歲了。小孩們能力都很好。只要教育好，其會有很好的發展。我們非常重視多元文化。每個學生都有講母親語言之權利。之前婆家都認為其小孩不需要講媽媽們之語言，但是婆家之觀念逐漸往積極方向改變。現在婆家都認為多一種語言會更好。范局長表示。

BOX1: 教育符合多元文化

駐胡志明市辦事處教育組歐秘書季曦表示，自 2018 學年度開始給越南配偶第二代教授越南語，希望第二代多了解媽媽的文化及家鄉。

東南亞配偶，其中有越南配偶嫁到臺灣越來越多。小孩出生之後，教育要做改變符合多語言、多元文化之背景。教授越南語，我們希望越南配偶子女帶進多元的臺灣教育環境並與其他小孩獲得一樣的尊重及授教權。歐秘書強調。

BOX2: 學習當越南語老師

目前在臺灣有 1,000 多名越南配偶為了擔任越南語教師天天都上培訓班。這是臺灣政府的規劃，為了 2018 年正式把越南語納入第二外語之課程準備老師隊伍。新北市一所小學宋秀貞校長告知，「目前在臺灣有 1,507 東南亞配偶參加培訓班，準備擔任自己母語的老師。68% (1,024 名) 越南配偶想擔任越南語老師。」該校在 3 年前已教授越南語。

國立臺灣大學越南語學系直接教越南配偶培訓班之阮蓮香老師表示，「他們都認真、很投入。有人家離上課地點需開車 3-4 個小時，回到家溫習到凌晨 2、3 點。甚至有人為了去上課，跟婆家說去買菜、去洗衣服等謊話。有人上課時還帶著小孩。小孩哭時，有的媽媽說，請不要哭，讓媽上課，媽想當老師」。

資料來源：2017 年 5 月 10 日，越南年輕日報

